

## Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

6 JUILLET 1962.

### PROJET DE LOI

relatif à l'abrogation de l'Accord de tutelle  
du 13 décembre 1946 pour le Territoire du  
Ruanda-Urundi.

### EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Parlement a, à diverses reprises, marqué son assentiment à la politique suivie par le Gouvernement belge dans le Territoire du Ruanda-Urundi, politique tendant à amener les pays du Rwanda et du Burundi à leur pleine indépendance.

Aussi, le Gouvernement belge a estimé pouvoir approuver, lors de son vote par l'assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies, la résolution n° 1746 du 27 juin 1962.

Cette résolution envisage essentiellement l'abrogation de l'Accord de tutelle du 13 décembre 1946 concernant le Rwanda-Burundi au 1<sup>er</sup> juillet 1962, date à laquelle le Rwanda et le Burundi sont devenus deux états indépendants et souverains.

Le présent projet de loi a pour objet de prévoir que cette abrogation de l'Accord de tutelle du 13 décembre 1946 sortira son plein et entier effet.

En outre, il s'imposait d'adapter notre législation à cette nouvelle situation.

Tel est le but de l'article 2 du présent projet qui abroge expressément les lois constituant le fondement de notre tutelle sur le Territoire du Ruanda-Urundi à savoir la loi du 21 août 1925 sur le gouvernement du Ruanda-Urundi et la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge.

*Le Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères,  
Ministre du Ruanda-Urundi,*

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

6 JULI 1962.

### WETSONTWERP

betreffende de afschaffing van het Voogdij-  
akkoord van 13 december 1946 voor het  
Grondgebied Ruanda-Urundi.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Parlement heeft verschillende malen zijn instemming betuigd met de politiek door de Regering gevolgd inzake het Grondgebied Ruanda-Urundi, politiek die er toe strekt de landen van Rwanda en Burundi, tot hun volkomen onafhankelijkheid te leiden.

Aldus heeft de Belgische Regering gemeend, bij de stemming door de algemene vergadering van de Organisatie van de Verenigde Naties, haar resolutie n° 1746 van 27 juni 1962, te mogen goedkeuren.

Deze resolutie beoogt hoofdzakelijk de afschaffing van het Voogdijakkoord van 13 december 1946 betreffende Rwanda-Burundi, op 1 juli 1962, te verwezenlijken. Op deze datum zijn Rwanda en Burundi twee onafhankelijke en soevereine staten geworden.

Het voorliggend wetsontwerp voorziet dat deze afschaffing van het Voogdijakkoord van 13 december 1946 zijn volle uitwerking zal hebben.

Bovendien was het noodzakelijk onze wetgeving aan deze nieuwe toestand aan te passen.

Dit is het doel van artikel 2 van het huidig ontwerp dat uitdrukkelijk de wetten afschaft waarop onze voogdij over het Gebied Ruanda-Urundi berustte, namelijk de wet van 21 augustus 1925 op het gouvernement van Ruanda-Urundi, en de wet van 18 oktober 1908 op het gouvernement van Belgisch Kongo.

*De Vice-Eerste Minister, Minister van Buitenlandse Zaken,  
Minister van Ruanda-Urundi,*

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères, Ministre du Ruanda-Urundi,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères, Ministre du Ruanda-Urundi, est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Sortira son plein et entier effet, l'accord donné par le Gouvernement belge à l'abrogation, à la date du 1<sup>er</sup> juillet 1962, de l'Accord de tutelle du 13 décembre 1946 pour le Territoire du Ruanda-Urundi.

Art. 2.

La loi du 21 août 1925 sur le gouvernement du Ruanda-Urundi et la loi du 18 octobre 1908 sur le gouvernement du Congo belge sont abrogées.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et aura effet au 1<sup>er</sup> juillet 1962.

Donné à Bruxelles, le 5 juillet 1962.

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Gelet op de hoogdringendheid.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, Minister van Ruanda-Urundi.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, Minister van Ruanda-Urundi, wordt belast, in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet te onderwerpen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Zal zijn volle uitwerking hebben, de instemming van de Belgische Regering met de afschaffing, met ingang van 1 juli 1962, van het Voogdijakkoord van 13 december 1946, betreffende het Grondgebied van Ruanda-Urundi.

Art. 2.

De wet van 21 augustus 1925 op het gouvernement van Ruanda-Urundi en de wet van 18 oktober 1908 op het gouvernement van Belgisch Kongo worden afgeschaft.

Art. 3.

De huidige wet wordt van kracht op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en zal uitwerking hebben met ingang van 1 juli 1962.

Gegeven te Brussel op 5 juli 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères,  
Ministre du Ruanda-Urundi,*

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister, Minister van Buitenlandse Zaken,  
Minister van Ruanda-Urundi,*

P.-H. SPAAK.